



Departamentul de Limbi străine aplicate

Domeniul : Filologie

Program de studii : **Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)**

(interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)

Forma de învățământ: Zi

Durata: 2 ani (120 ECTS)

Plurilingvism și inteligență artificială (PIA)

(interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)

Compatibilitatea dintre competențe și rezultatele învățării

Competența	Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie
<i>CP1 Dezvolta o strategie de traducere</i>	C1. Studentul/absolventul înțelege tipurile de probleme (lexicale, sintactice, culturale, stilistice, terminologice) și identifică factori care generează dificultăți de traducere.	A1. Studentul/absolventul efectuează activități de cercetare pentru a înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.	RA1. Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea pentru deciziile de traducere luate, explicând raționamentul din spatele alegerii unei strategii.
<i>CP2 Utilizează tehnici de traducere</i>	C2. Studentul/absolventul explică strategiile de abordare a textului într-un mod sistematic și conștient în funcție de tipul de text și de scopul comunicării și distinge terminologia generală de cea specifică unui domeniu.	A2. Studentul/absolventul utilizează o varietate de tehnici de traducere pentru a spori eficacitatea muncii, de exemplu pentru a stabili terminologia generală și specifică domeniului, pentru a compila glosare, precum și pentru a aborda textul în mod metodic.	RA2. Studentul/absolventul selectează în mod autonom tehnicile de traducere potrivite în funcție de tipul și scopul textului.
<i>CP3 Utilizează software pentru memorii de traducere</i>	C3. Studentul/absolventul descrie modul de utilizare a instrumentelor CAT.	A3. Studentul/absolventul facilitează traducerea lingvistică eficientă,	RA3. Studentul/absolventul demonstrează autonomie și responsabilitate în utilizarea software-



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

		utilizând software pentru memorii de traducere.	ului de memorii de traducere, aplicând cunoștințele lingvistice și tehnice dobândite pentru a asigura o traducere coerentă, eficientă și conformă cerințelor proiectului.
<i>CP4 Utilizează instrumente de localizare</i>	C4. Studentul/absolventul cunoaște strategii de adaptare a conținutului în funcție de contextul cultural, social și tehnologic al publicului țintă.	A4. Studentul/absolventul utilizează o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.	RA4. Studentul/absolventul aplică în mod autonom și responsabil instrumente specifice procesului de traducere, localizare și adaptare, demonstrând capacitatea de a integra cunoștințele lingvistice și tehnologice în contexte variate și adaptate scopului traducerii.
<i>CP5 Dezvoltă baze de date terminologice</i>	C5. Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, prezintă etimologia și utilizarea acestora. Identifică semnificației cuvintelor în funcție de contextul în care sunt utilizate, originea cuvântului și evoluția acestuia în timp.	A5. Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.	RA5. Studentul/absolventul demonstrează autonomie și responsabilitate în identificarea, validarea și organizarea termenilor specifici diverselor domenii, contribuind la elaborarea și actualizarea bazelor de date terminologice.
<i>CP6 Creează subtitrări</i>	C6. Studentul/absolventul explică etapele subtitrării (transcriere, traducere, adaptare, sincronizare, revizie) și principiile traducerii pentru ecran (concizie, lizibilitate, adaptare la constrângerile temporale și vizuale).	A6. Creează și redactează subtitrări care transcriu dialogul pe ecrane TV sau de cinema într-o altă limbă, asigurându-se că acestea sunt sincronizate cu dialogul.	RA6. Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și responsabilitate în crearea și redactarea subtitrărilor, asigurând acuratețea traducerii și sincronizarea optimă a textului cu dialogul din materialele audiovizuale.
<i>CP7 Evaluează tehnologiile de traducere</i>	C7. Studentul/absolventul explică funcționarea tehnologiilor care permit dispozitivelor TIC să înțeleagă și să interacționeze cu utilizatorii prin intermediul limbajului uman, inclusiv prin traducere.	A7. Studentul/absolventul utilizează tehnologii de traducere și furnizează observații cu privire la utilizarea acestora în scopuri definite.	RA7. Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și discernământ în utilizarea tehnologiilor de traducere, oferind observații relevante și argumentate privind eficiența și adecvarea acestora în raport cu obiectivele specifice ale proiectului de traducere.



MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București
Blvd. Splaiul Independenței, nr. 313, sector 6, București



CENTRUL UNIVERSITAR PITEȘTI
FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE
Str. Aleea Scolii Normale, nr. 7, cod 110254, Pitești, Jud. Argeș, România
tel/fax: 40 - 348 – 453300, 0348 453 301
E-mail: ftlia@upb.ro

<i>CP8 Respectă standarde de calitate în traducere</i>	C8. Studentul/absolventul explică standardele convenite în domeniul serviciilor lingvistice.	A8. Studentul/absolventul respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.	RA8. Studentul/absolventul aplică riguros standardelor recunoscute (precum EN 15038 și ISO 17100), contribuind la asigurarea calității, conformității și uniformității serviciilor lingvistice.
<i>CP9 Aplică terminologia TIC</i>	C9. Studentul/absolventul identifică limbajul utilizat în activitatea de documentare și comunicare care conține termeni specifici TIC.	A9. Studentul/absolventul utilizează termeni specifici și vocabular TIC într-un mod sistematic și coerent, pentru documentare și comunicare.	RA9. Studentul/absolventul folosește în mod consecvent și structurat termeni specifici și vocabular TIC, asigurând claritatea și precizia în activitățile de documentare și comunicare profesională.
<i>CT1 Colaborează în echipe și rețele</i>	C10. Studentul/absolventul înțelege modul în care rolurile și responsabilitățile individuale contribuie la succesul colectiv.	A10. Studentul/absolventul sprijină sau dezvoltă un grup care să acționeze în vederea atingerii unui obiectiv comun într-un mod care să arate înțelegerea și respectul față de rolurile și competențele celorlalți.	RA10. Studentul/absolventul demonstrează capacitatea de a susține și coordona un grup în vederea realizării unui obiectiv comun, manifestând empatie, respect și înțelegere față de rolurile și competențele fiecărui membru.
<i>CT1 Dă dovadă de competență interculturală</i>	C11. Studentul/absolventul identifică și explică diferențele culturale în comunicare, comportament și percepții.	A11. Studentul/absolventul înțelege și respectă oamenii care sunt percepuți a avea afinități culturale diferite și le răspunde în mod eficient și respectuos.	RA11. Studentul/absolventul manifestă sensibilitate interculturală și respect față de diversitatea culturală, comunicând eficient și adecvat cu persoane din medii culturale diferite.

Data: 01.10.2025

Director Departament Limbi străine aplicate
Conf.univ.dr. Laura CÎȚU